



# Aethiopia 14 (2011)

International Journal of Ethiopian and  
Eritrean Studies

---

Technical notes  
Aethiopia 14 (2011)  
ISSN: 1430-1938

---

Edited in the Asien-Afrika-Institut  
Hiob Ludolf Zentrum für Äthiopistik  
der Universität Hamburg  
Abteilung für Afrikanistik und Äthiopistik

by Alessandro Bausi

in cooperation with

Bairu Tafla, Ulrich Braukämper, Ludwig Gerhardt,  
Hilke Meyer-Bahlburg and Siegbert Uhlig

## Technical notes

Contributors are requested to submit manuscripts in form of printout and file. Information on the submissions to **AETHIOPICA** can be accessed via e-mail: *aethiopica@uni-hamburg.de* or by surface mail.

We recommend that authors present the articles in English. In all cases, please include a short summary (12–15 lines) in English.

We request you to draw the attention of the editorial management to bits of information related to newly published books and articles, completed dissertations and conferences.

Mark off please very clearly Oriental scripts like Ethiopian, Arabic, Greek, Hebrew, etc.

We have decided on the following transcription of Ethiopian languages written in *fidäl*.

### a) The consonants

<b>ሀ</b> <i>h</i>	<b>ሠ</b> <i>ś</i>	<b>ቀ</b> <i>q</i>	<b>ገ</b> <i>ḡ</i>	<b>ከ</b> <i>k</i>	<b>ዘ</b> <i>z</i>	<b>ጂ</b> <i>ǰ</i>	<b>አ</b> <i>p</i>	<b>ጥ</b> <i>p</i>	<b>ቁ</b> <i>q<sup>w</sup></i>
<b>ለ</b> <i>l</i>	<b>ረ</b> <i>r</i>	<b>በ</b> <i>b</i>	<b>ነ</b> <i>n</i>	<b>ኸ</b> <i>ḳ</i>	<b>ዠ</b> <i>ž</i>	<b>ጎ</b> <i>g</i>	<b>አ</b> <i>s</i>		<b>ገጦ</b> <i>ḡ<sup>w</sup></i>
<b>ሐ</b> <i>ḥ</i>	<b>ሰ</b> <i>s</i>	<b>ተ</b> <i>t</i>	<b>ኘ</b> <i>ñ</i>	<b>ወ</b> <i>w</i>	<b>የ</b> <i>y</i>	<b>ጠ</b> <i>ṭ</i>	<b>ፀ</b> <i>ś</i>		<b>ከጦ</b> <i>k<sup>w</sup></i>
<b>መ</b> <i>m</i>	<b>ሸ</b> <i>š</i>	<b>ቸ</b> <i>č</i>	<b>አ</b> <i>ʾ</i>	<b>ዐ</b> <i>ᶜ</i>	<b>ደ</b> <i>d</i>	<b>ጨ</b> <i>č</i>	<b>ፈ</b> <i>f</i>		<b>ገጦ</b> <i>g<sup>w</sup></i>

### b) The vowels

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
<i>ä</i>	<i>u</i>	<i>i</i>	<i>a</i>	<i>e</i>	<i>ə</i> or no vowel	<i>o</i>

For the design and production of the manuscript, the usual rules are applicable:

1. Use only internationally recognized acronyms.
2. Pay attention to the uniform arrangement of your manuscript.
3. Words and phrases selected to be distinct should be in bold or in italics; other ways of marking for distinction or emphasis (such as underlining, etc.) should be avoided.
4. The bibliographical references should be made in the form of the following examples:
  - a) W. LESLAU, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1987, pp. 4f.;
  - b) J. HARTMANN, *Amharische Grammatik* = Äthiopistische Forschungen 3, Wiesbaden: Steiner, 1980, pp. 52–55;
  - c) E. ULLENDORFF, "Two Ethiopic dirges on the deaths of Queen Anne (1714) and Queen Mary (1694)", *Journal of the Royal Asiatic Society* ser. 3, 6, 1996, p. 4;

and at the end of the articles, in the following way:

LESLAU, W. 1987, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, Wiesbaden: Harrassowitz.

In the case of long articles, it is recommended to make a list of the sources.

5. Where special items to be printed are included (such as, e.g., illustrations, tables), we should like you to draw our attention to them clearly.

The editorial management reserves the right to change or modify the setting of the contributions.

Contributions should be submitted in a form ready for the printer; later corrections can be accepted only at the Editors' discretion and may incur a charge to the author. Authors will receive page proofs.